



NEW ZEALAND IMMIGRATION SERVICE

BUSINESS

HƯỚNG DẪN NỘP ĐƠN XIN CẤP THỊ THỰC DU LỊCH

(Hướng dẫn cho các trường hợp nộp đơn tại Việt Nam)

VISITOR VISA APPLICATION GUIDE

(A guide for Applicants in Viet Nam)

Những giấy tờ yêu cầu dưới đây được nộp cùng với đơn xin cấp thị thực du lịch. Quý vị cần phải cung cấp đầy đủ những thông tin khi nộp hồ sơ xin cấp thị thực.

Xin lưu ý rằng thời gian xem xét hồ sơ xin thị thực du lịch đôi khi kéo dài hơn ba (3) tuần. Văn phòng Thị thực nhận đơn từ 8 giờ 30 sáng đến 11:30 giờ trưa, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu.

Xin cố gắng hạn chế việc gọi điện thoại đến văn phòng chúng tôi để hỏi thông tin về hồ sơ của quý vị, vì điều này chỉ làm cho việc giải quyết hồ sơ của quý vị bị chậm lại.

Tất cả giấy tờ, nếu là bản sao, phải được chứng thực bởi Phòng Công Chứng hoặc các cơ quan có thẩm quyền. Tất cả giấy tờ đều phải được kèm theo bản dịch tiếng Anh được dịch bởi Phòng Công Chứng Nhà Nước hoặc văn phòng luật hoặc các Trung tâm Nghiên Cứu Dịch Thuật.

The following documents are required to lodge a visitor visa application. It is essential that you provide all information required before an application can be accepted.

Please note that visitor visa applications sometimes take more than three (3) weeks to process. The Visa Office is open to receive applications between 8:30 am and 11:30 noon from Monday to Friday.

Please refrain from calling the Visa Office for information of your application, as this will delay the consideration of your application.

All copies of documents must be certified by Notary Office or relevant authorities. All documents must be attached with English translation by Notary Office or a recognised law firm or Translation Research Centres.

- Đơn xin cấp thị thực.** Trả lời đầy đủ các câu hỏi bằng tiếng Anh và ký vào đơn. Nộp kèm một tấm ảnh passport. Muốn tải mẫu đơn xin thị thực quý vị có thể vào trang web www.immigration.govt.nz
- Hộ chiếu.** Hộ chiếu của quý vị phải có giá trị ít nhất là ba tháng kể từ ngày quý vị dự định rời New Zealand. Hộ chiếu phải có chữ ký của người mang Hộ chiếu.
- Lệ phí Thị Thực: \$75.00 đô la mỹ.** Nếu thanh toán bằng séc phát hành tại nước ngoài, quý vị phải trả thêm \$13.00 đô la mỹ cho lệ phí Ngân hàng. Hóa đơn cho tất cả các lệ phí sẽ được cấp. Sẽ không có lệ phí nào khác được yêu cầu cho loại thị thực du lịch. Danh mục lệ phí về các loại thị thực được treo trên bảng chỉ dẫn tại phòng tiếp tân của Đại Sứ Quán tại Hà Nội và Tổng Lãnh Sự Quán tại Thành phố Hồ Chí Minh. **Các lệ phí xin cấp thị thực sẽ không được hoàn trả lại.**
- Tờ khai gia đình.** Người nộp đơn **phải** điền vào tờ khai câu hỏi phụ tất cả những thành viên trong gia đình (bố mẹ, anh chị em, vợ, chồng hoặc hôn phu hôn thê, con) tại Việt Nam (ghi rõ ngày/tháng/năm

- Visitor Visa Application Form.** Please ensure that all questions are answered fully in English and that the application form is signed. A passport photo is required. Application form can be downloaded from the website www.immigration.govt.nz
- Passport.** Your passport must be valid for at least three months past the date you plan to leave New Zealand. Passport must be signed by the passport holder.
- Application Fee: US\$ 75.00.** Please add US\$ 13.00 for bank cheques issued outside Viet Nam. A receipt will be issued for all fees paid. There are no other fees required for a visitor visa. A complete list of visa fees is posted on the notice board in the reception of the Embassy in Ha Noi and in the Consulate General in Ho Chi Minh City. **Application fees are non-refundable.**
- Family Declaration Form.** All applicants **must** complete a supplementary form listing all members of your immediate family with their date/month/year of birth (parents, children, brothers, sisters, spouse or

sinh của các thành viên trong gia đình quý vị), bạn bè và người thân tại New Zealand và các nước khác. Mẫu đơn này có tại trang web: www.immigration.govt.nz/branch/hochiminh/checklists.htm

6. **Hộ khẩu và Chứng Minh Nhân Dân.** Bản sao nguyên cuốn Hộ khẩu và Chứng Minh Nhân Dân có chứng thực địa phương được yêu cầu nộp kèm theo đơn.
7. **Giấy Khai Sinh.** Bản sao Giấy Khai Sinh được yêu cầu nộp kèm.
7. **Sơ yếu lý lịch.** Sơ yếu lý lịch có xác nhận của địa phương.
8. Đính kèm thư mời bản gốc từ New Zealand, và công văn chính thức từ Bộ và/hoặc Công ty của quý vị chứng nhận mục đích chuyến đi là công tác.

Nếu quý vị có doanh nghiệp riêng, đề nghị cung cấp bản sao có chứng thực của giấy phép đăng ký kinh doanh và biên lai thuế trong 12 tháng trước đây. Hoặc hợp đồng lao động trong trường hợp quý vị là nhân viên.
9. Đối với hộ chiếu Công vụ hoặc Ngoại giao, không yêu cầu nộp giấy tờ theo mục 5, 6, tuy nhiên Công hàm Ngoại giao được yêu cầu nộp kèm.
10. **Xác nhận đặt vé máy bay.** Xác nhận đặt chỗ được yêu cầu nộp kèm theo đơn. Xin lưu ý: chúng tôi không yêu cầu quý vị mua vé máy bay trước khi nhận được visa.

fiancee) in Viet Nam, plus friends and relatives in New Zealand and other overseas countries. This form is available at www.immigration.govt.nz/branch/hochiminh/checklists.htm

4. **Family Registration Book & ID Card.** A certified copy of your full Family Registration Book and a certified copy of ID Card are required.
5. **Birth Certificate.** A copy of your Birth Certificate is required.
7. **Curriculum vitae.** Curriculum vitae authorized by local authority.
8. Please enclose the original letter of invitation from New Zealand, and official Note from your Ministry and/or Company authorising you to visit for Business Purposes.
If you own your own business, please provide a certified copy of your business licence and tax receipts for the previous 12 months.
Or labour contract if you are employed.
9. For applicants who are on Official or Diplomatic passport, documents mentioned in item 5, 6, are not required, instead the Official Note from Foreign Affairs Office or Ministry of Foreign Affairs is required.
10. **Reservation confirmation.** Reservation confirmation is required. Please note that we do not advise you to buy ticket before you receive your visa.

Xin lưu ý rằng quý vị có thể được mời đến phỏng vấn hoặc bổ sung thêm một số thông tin trước khi hoàn tất việc xem xét đơn xin thị thực. **Những thông tin quý vị cung cấp sai sự thật hoặc không đầy đủ thì đơn xin thị thực của quý vị sẽ bị từ chối.** Việc cung cấp thông tin trên không chắc chắn thị thực của quý vị sẽ được cấp.

Địa chỉ nhận hồ sơ:
Phòng Thị thực
Tổng Lãnh sự Quán New Zealand
Phòng 909, lầu 9, Cao ốc Metropolitan, 235 Đồng Khởi
Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

Please note that you may be required to attend an interview or provide additional information before your application can be finalised. **Provision of false or misleading information will result in your application being declined.** Provision of the information above does not guarantee approval of your visa.

Please send completed application to:
Visa Office
New Zealand Consulate General
Suite 909, level 9, The Metropolitan, 235 Dong Khoi Street
District 1, Ho Chi Minh City